

Hartmut E. H. Lenk (Hrsg.): Finnland – Geschichte, Kultur und Gesellschaft

Wer von Berufs wegen nichts mit Sprachunterricht zu tun hat, wird der Reihe „Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung“ (bzf) nicht Beachtung schenken – und darin kaum den Titel „Finnland – Geschichte, Kultur und Gesellschaft“ erwarten. Umso überraschter wird man durch das „Sonderheft 10“.

Unter vier Themenbereiche ordnet Herausgeber Hartmut E. Lenk die 27 Beiträge, von denen zwei solche sind, die der Erwartung an den Titel der Reihe entsprechen: „Schulsystem und Deutschunterricht in Finnland“ sowie „Die finnische Germanistik“. Die beiden anderen Themenkomplexe „Finnland und die deutschsprachigen Länder“ und „Kultur und Gesellschaft in Finnland“ bieten auch dem Nicht-Lehrer und Finnlandfreund interessante landeskundliche und historische Aspekte. Etwa Pekka Kauppala's Beitrag „Dauernder Drahtseilakt“, der zum Jubiläumsjahr „200 Jahre Hauptstadt Helsinki“ passt. Komprimiert und aufschlussreich werden die historischen Beziehungen Finnlands zu seinem großen östlichen Nachbarn bis zur Gegenwart dargestellt. Deutsch-deutsche Geschichte von der Teilung bis zur Wiedervereinigung wird lebendig in den beiden Beiträgen „Unser Weihnachtsmann wohnt im Süden. Zur Geschichte der Goethe-Institute in



Finnland“ (Eike Fuhrmann) und „Vom Sprachunterricht zum Kooperationspartner der finnischen Germanistik. Das Deutschlektorat beim DDR-Kulturzentrum Helsinki“ (Hartmut E. Lenk).

Die Beiträge des Bandes decken darüber hinaus auch die deutschsprachigen Länder Österreich und die Schweiz ab. Dass „Kultala“, das erste aus dem Deutschen ins Finnische übersetzte belletristische Werk Heinrich Zschokkes „Goldmacherdorf“ war – eine in der deutschsprachigen Schweiz erschienene Erzählung –, wird auch erfahrene Finnlandkenner überraschen. So bietet der Band eine Fülle von Informationen, die in vergleichbaren Darstellungen Finnlands kaum zu finden sind.

Die Aufsätze sind allesamt gut zu lesen, einige davon illustriert, sodass beim Lesen nicht das Gefühl spröder fachwissenschaftlicher Lektüre aufkommt.

Hartmut E. H. Lenk (Hrsg.): Finnland – Geschichte, Kultur und Gesellschaft. 2., erweiterte und aktualisierte Auflage, Verlag empirische Pädagogik, Landau 2011, 586 S., ISBN 978-3-941320-69-7, 29,90 Euro

SIEGFRIED BREITER